



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80624516
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 26.11.2024
Del. Date : 26.11.2024

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Población : Mondragon 20500
País : España

Transportista/Carrier
Transport number: 370758
Razón social : LKW WALTER Internationale
Matrícula : 6733JJK
Remolque : QAPL012
Unidad transporte : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Dirección : Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Puerto de descarga :
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia	Bultos Box	Etiqueta Label	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
M0143311	CM 2510310463	350		PZA	TBA-501494	014	24905404/24912424	25	550004700501	
	KUEHN+KAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 350 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità imballi: 14 Conformità alle schede d'imballaggio: NO Data controllo: 02/12/24 Firma: [Signature]				TBA-501711	084				
Peso neto total : Total net weight :	2.804,550				Peso bruto total : Total brut weight :	4.100,950				Nº total de palets o contenedores: Total Nb. of palets or containers: 014

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER
Inscrita en el Registro Mercantil de Guipúzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ESIF20025292
Registro de productor de productos: ENV/2023/000003102

Proveedor / Supplier
Recopion / Receiver
Conforme / Assigned
Almacen / Warehouse
Transportista / Carrier

KÜWAN MARTICORENA
Fagor Ederlan
S. Coop.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En el caso de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Toriebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIALZA (Gipuzkoa) NIF: EGF-2006-112				Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). CMR Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). DOCUMENTO DE CONTROL This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).			
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country) Magna PT. SpA. Via dei Galamini, 4. (I) Modugno Bari 70026				16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) PEDRO LOPEZ ALBA Nif: 52.212.246-S c/ Ramon Marquet nº1, 1 2 08000 Vilanova i la Geltrú (BCN) Tel. 681 870 612			
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Bari (I)				17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) BRIO AUTOTRASPORTI SRLS Viale G. Matteotti, 64 00053 CIVITAVECCHIA (RM) P.IVA 14916101000			
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over of goods (place, country, date) Arasate (E) 26.11.24.				17 Bis Referencia Transportista Distance Km. 6733 JJK QAPLO12		MATRÍCULA Vehículo Remolque o Semirremolque 6733 JJK QAPLO12	
5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents				18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.			
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³	
40. Cont. Pieser Auto				11308			
CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR		REMITES AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR		ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE		DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE	
NO DEVUELTOS, A RECoger NON RENDUES, À REPRENDRE		MERCANCÍAS PELIGROSAS SI NO (ADR*) CLASE		TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO			
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions 80624516 122 126				19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.			
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed				20 A pagar por: / To be paid by: Remitente / Sender's Moneda / Currency Consignatario / Consignee Precio del transporte: / Carriage Charges: Descuentos: / Deductions: Liquidado / Balance: Suplementos: / Supplern. Charges: Gastos accesorios: / Other expenses: TOTAL:			
21 Formalizado en Estable a Established In Arasate, 26.11. 2024				15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery			
22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Gera Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender				23 PEDRO LOPEZ ALBA Nif: 52.212.246-S c/ Ramon Marquet nº1, 1 2 08000 Vilanova i la Geltrú (BCN) Tel. 681 870 612 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier			

KUPA...
Via dei...
Lugar
Lieu
Place
08/12/2024
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee
"verificato con riserva di quantità"